

The Fourth
International
Congress on the
Enlightenment
and the Sixth
Annual Meeting of
the American Society
for Eighteenth-
Century Studies

organized by
Yale University
will be held in
New Haven
Connecticut
on 13-20 July, 1975

Third Circular
(April 1975)

Le Quatrième
Congrès International
des Lumières
et la Sixième
Réunion Annuelle
de la Société
Américaine
d'Étude du Dix-
Huitième Siècle

organisés par
Yale University
se tiendront à
New Haven
Connecticut
du 13 au 20 juillet 1975

Troisième Circulaire
(Avril 1975)

The Congress, as well as the Sixth Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies (ASECS), which is to be held jointly with it, will begin on Sunday, July 13th 1975. On that day Yale University will hold an informal reception for all delegates and persons accompanying them, from 4:30 to 6:30 p.m. in the Beinecke Rare Book and Manuscript Library.

The Congress will be open to all members of the International Society for Eighteenth-Century Studies (ISECS) and of the Affiliated Societies, as well as to other individual scholars interested in the interdisciplinary study of the eighteenth century. The ASECS meeting will be open to all members of the ASECS as well as to all Congress members. A single registration procedure will give access to all sessions of the Congress and of the ASECS meeting.

In all that follows, the term Congress members refers to persons who have registered jointly for the Congress and the ASECS meeting.

As previously announced, the general theme of the Fourth Congress will be: **"In Search of a New World."**

Le Congrès, ainsi que la Sixième Réunion Annuelle de la Société Américaine d'Étude du Dix-Huitième Siècle (ASECS), qui aura lieu parallèlement au Congrès, ouvriront le 13 juillet 1975. Une réception sera offerte en ce jour à tous les congressistes et les personnes les accompagnant. Cette réception aura lieu de 16h30 à 18h30 à la Bibliothèque Beinecke (livres rares et manuscrits).

Le Congrès accueillera tout membre de la Société Internationale d'Étude du Dix-Huitième Siècle (SIÉDS) et des Associations affiliées, ainsi que toute personne s'intéressant à l'étude pluridisciplinaire du dix-huitième siècle. La réunion de l'ASECS accueillera tout membre de cette Société, ainsi que tout congressiste. Une formalité d'inscription unique donnera accès à toutes les séances du Congrès aussi bien que de la réunion de l'ASECS.

Dans la suite de cette circulaire, le terme congressiste désigne toute personne inscrite simultanément au Congrès et à la réunion de l'ASECS.

Conformément à ce qui a été annoncé antérieurement, le thème d'ensemble du Quatrième Congrès sera: "En quête d'un nouveau monde."

I. Working Sessions

During each of the six working days of the Congress there will be a plenary session in the morning, and, in the afternoon, seven or eight simultaneous sessions falling in the following three categories.

Those of the first, henceforth referred to as "workshops," are organized around agreed upon themes by individuals invited by the Program Committee of the Congress to undertake this responsibility. They were all announced in the Second Circular. Congress members responsible for the organization of these workshops are designated below by letter O; and other participants by letter P.

The second kind of afternoon sessions, henceforth referred to as "ISECS Sections," regroups as best the Program Committee could, individual papers written independently of each other and selected by the Committee from the very large number of proposals received. They are listed below for the first time. Presiding officers for these sections will be designated at a later date.

Finally, the third kind of afternoon sessions, designated henceforth as "ASECS Sections," are part of the Sixth Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies. They were announced in a general manner in *News Circulars* 14 and 15 of the ASECS (July and October 1974). They are organized by the regular officers of these sections, and in coordination with the Congress Secretariat.

I. Séances de travail

Chacune des six journées de travail du Congrès comportera une séance plénière le matin, et, l'après-midi, sept ou huit séances parallèles entrant dans les trois catégories suivantes.

La première, désignée ci-dessous par l'expression "tables rondes," consistera en séances organisées, chacune, autour d'un sujet donné, par un ou plusieurs congressistes à qui cette responsabilité a été confiée par le Comité chargé du programme du Congrès. Ces responsables sont désignés ci-dessous par la lettre O; tandis que les autres participants sont désignés par la lettre P. Toutes ces tables rondes ont été annoncées dans la Deuxième Circulaire.

La deuxième catégorie comprend des séances désignées ci-dessous par l'expression "Sections de la SIEDS," dans chacune desquelles le Comité chargé du programme s'est efforcé de regrouper de manière aussi cohérente qu'il a été possible, une cinquantaine de communications individuelles, préparées indépendamment les unes des autres et choisies par le comité parmi les très nombreuses propositions qui lui sont parvenues. La liste qui suit représente la première diffusion de ces titres. Les présidents de ces séances seront désignés plus tard.

Enfin, la troisième catégorie de séances de l'après-midi, désignées ci-après par l'expression "Sections de l'ASECS," fait partie de la Sixième Réunion annuelle de la Société Américaine d'Étude du XVIII^e siècle. Elles ont fait l'objet d'une annonce générale dans les numéros 14 et 15 de la *News Circular* de cette société (juillet et octobre 1974). Organisées par les présidents normaux de ces sections, en collaboration avec

They, like the others, will be open to all Congress members.

The following program reflects plans as they stood four months before Congress time. It is therefore reasonable to expect that some changes will take place in the interval. Wherever possible, these will be reflected in the Program which is to be published later.

Monday, July 14 Morning

Inaugural session of the Congress. Officials from the City of New Haven and from Yale University will greet Congress members, who will then hear the Presidential Address ("When Myths Die"), given by Lester G. Crocker of the University of Virginia, President of the International Society for Eighteenth-Century Studies, and the Keynote Address ("Against the Gravediggers"), given by Peter Gay of Yale University.

Afternoon WORKSHOPS

1. The Pursuit of Happiness. *La recherche du bonheur.* O: Claude J. Rawson (University of Warwick). P: Ehrard Bahr (University of California, Los Angeles), W. B. Carnochan (Stanford University), Vilmos Gyenis (Eötvös Loránd Tudományegyetem, Budapest), James W. Johnson (University of Rochester), Howard Mumford Jones (Harvard University), Colm

le Secrétariat du Congrès, ces séances seront, comme toutes les autres, ouvertes à tous les congressistes.

Le programme qui suit étant établi quatre mois avant l'ouverture du Congrès, il y a lieu de penser que plusieurs changements interviendront entre temps. Dans toute la mesure du possible le Programme qui sera publié plus tard tiendra compte de ces changements.

Lundi 14 Juillet Matinée

Séance d'ouverture du Congrès. Après avoir été accueillis par les représentants officiels de la municipalité de New Haven et de l'Université Yale, les congressistes entendront l'allocution présidentielle ("When Myths Die") de Lester G. Crocker (Université de Virginie), Président de la Société Internationale d'Étude du Dix-Huitième Siècle, et le discours d'ouverture ("Against the Gravediggers"), prononcé par Peter Gay (Université Yale).

Après-midi TABLES RONDES

Kiernan (Wollongong University College), Bernard Plongeron (Institut Catholique de Paris, CNRS) & Corrado Rosso (Università di Bologna).

2. Political Ideals and Models of the Late Eighteenth Century. *Idéaux et modèles politiques à la fin de l'Ancien Régime (1760-1790).* O: Paulette Charbonnel-Duteil (Centre Universi-

taire du Mans). P: Paolo Alatri (Università di Messina), Georges Barthel (Universität Tübingen), Marie-Hélène Huet (University of California, Berkeley), David Jacobson (Hunter College), Darline Gay Levy (Barnard College), Manfred Naumann (Akademie der Wissenschaften der DDR) & Robert Tate (University of South Carolina).

3. The Image of North America in the Enlightenment. *L'Image de l'Amérique du Nord dans le mouvement des Lumières.* O: René Pomeau (Université

de Paris-Sorbonne). P: Jean-Pierre de Beaumarchais (Université de Rouen), Peter Boerner (Indiana University), Lucette Desvignes (Université de Saint-Étienne), Michèle Duchet (École Normale Supérieure de Fontenay), Durand Echeverria (Brown University), Jean-Louis Lecerclé (Université de Paris X), Sara Ellen Malueg (Oregon State University), Pierre Peyronnet (Collège d'Enseignement secondaire, Paris), Maurice Roelens (Université de Perpignan) & Jean Roussel (Université d'Angers).

ISECS SECTIONS

SECTIONS DE LA SIEDS

4. Drama. Théâtre. Richard A. Brooks (CUNY, Richmond): "Translating for the Theatre in 18th-Century France." Helene Koon (California State College, San Bernardino): "Colley Cibber and the Change in Drama." Jack Richtman (State University of New York, Albany): "Mademoiselle Clairon: Actress-Philosopher." Jürgen von Stackelberg (Universität Göttingen): "Le drame bourgeois à la veille de la Révolution."

5. The Decline of Providence. *Le déclin de la Providence.* Leo Braudy (Columbia University): "The Decline of Providence." Marie-Hélène Cotoni (Université de Nice): "Dénigrement de la Providence et défense des valeurs humaines dans la littérature clandestine de la première moitié du XVIII^e

siècle." Roger Hahn (University of California, Berkeley): "The Vanishing Role of God in the Physical Universe." John Herman Tisch (University of Tasmania): "The Decline of Providence and the Origin of Evil."

6. Freemasonry. *Franc-maçonnerie.* Paul Chamley (Université de Strasbourg I): "Sir James Steuart, économiste et philosophe, ses affinités avec la franc-maçonnerie et son influence sur l'idéalisme allemand." Ion Dumitriu-Snagov (Bucuresti): "La franc-maçonnerie dans l'espace roumain et sud-est européen au XVIII^e siècle." Daniel Ligou (Université de Dijon): "Quelques notes sur les premiers rituels des grades symboliques de la franc-maçonnerie en France."

ASECS SECTIONS

SECTIONS DE L'ASECS

7. Sections C1 and C2. Language, Rhetoric and Style, and Comparative literature: "The Age of Transition."

O: Gloria Flaherty (Bryn Mawr College) & Elizabeth MacAndrew (Cleveland State University). P: Rosalind

Barker (Victoria College, University of Toronto): "Saint-Evremond and the Latin Historians." Elizabeth Chadwick (University of Wisconsin): "Gottfried August Bürger and Coleridge's *Christabel*." Frederick M. Keener (Hofstra

University): "Conflict and Declamation in *Rasselas*." John McCarthy (University of Pennsylvania): "Shaftesbury and Wieland: The Question of Enthusiasm."

Tuesday, July 15
Morning

Mardi 15 Juillet
Matinée

First Plenary Session: "The Price of Progress." *Première séance plénière:* "La rançon du progrès." Robert C.

Elliott (University of California, San Diego) & René Wellek (Yale University).

Afternoon
WORKSHOPS

Après-midi
TABLES RONDES

8. Dr. Bernard Mandeville and the Enlightenment. *Le docteur Bernard de Mandeville et les Lumières.* O: Irwin Primer (Rutgers University, Newark). P: Harry T. Dickinson (University of Edinburgh), Bernhard Fabian (Westfälische Wilhelms Universität, Münster), Philip Pinkus (University of British Columbia), Richard H. Popkin (Washington University, St. Louis), Ellen Ross (Connecticut College), & Robert W. Uphaus (Michigan State University).

9. The Ideologues. *Les idéologues.* O: Sergio Moravia (Università degli Studi di Firenze). P: William R. Albury (University of New South Wales), A. Owen Aldridge (University of Illinois), Keith M. Baker (University of Chicago), Emmet Kennedy (George Washington University), John Frederick Logan (Yale University), Martin S. Staum (University of Calgary) & Aram Vartanian (New York University).

10. The Image of the Age of Enlightenment in 18th-Century Research. *L'image du siècle des Lumières dans la recherche dix-huitième.* O: Jean-Pierre Guicciardi (Lycée Descartes, Fontenay-le-Fleury). P: Michel Delon (Université de Caen), Jean Ehrard (Université de Clermont), Janette Gatty (City College, City University of New York), Basil Guy (University of California, Berkeley), Rémy Landy (Université de Haute Bretagne), Alberto Postigliola (Università di Roma) & Karlis Racevskis (Wright State University).

11. The Prison in Literature and Art. *La prison dans les lettres et les arts.* O: Max Byrd (Yale University) & W. B. Carnochan (Stanford University). P: John B. Bender (Stanford University), Peter P. Brooks (Yale University), Frederick J. Cummings (Detroit Institute of Arts), Lorenz Eitner (Stanford University), Claude J. Rawson

(University of Warwick), A. H. R. Selby (University of Illinois, Chicago Circle) & John Traugott (University of California, Berkeley).

12. Wordsworth and the Enlightenment: A Romantic Response? *Words-*

worth: des Lumières au romantisme. O: Michael C. Jaye (Rutgers University, Newark). P: Leslie F. Chard (University of Cincinnati), Alan Grob (Rice University), Geoffrey H. Hartman (Yale University) & Warwick J. B. Owen (McMaster University).

ISECS SECTIONS

SECTIONS DE LA SIEDS

13. Fine Arts and Aesthetics. *Beaux-arts et esthétique.* Joseph T. Burke (University of Melbourne): "William Blake as a Critic of the Enlightenment." Michael Cartwright (McGill University): "Luxe, goût et l'ivresse de l'objet: un problème moral et esthétique chez Diderot." John C. Riely (Yale University): "The Role of the Amateur in 18th-Century British Art." Rémy Saisselin (University of Rochester): "Architecture in the Age of Louis XVI: from Private Luxury to Public Power."

14. Political Thought. *Pensée politique.* Grzegorz L. Seidler (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin): "The Concept 'Reason of State' and the Polish Enlightenment." Michael Suozzi (Wright State University): "The Enlightenment in Italy: Gaetano Filangieri's *Scienza della Legislazione*." Guennadi Koutcherenko (Académie des Sciences de l'URSS, Moscou): "Lumières et socialisme utopique en France: Meslier et Saint-Simon."

ASECS SECTIONS

SECTIONS DE LA SIEDS

15. Section D. History. O: William Griffin (St. John's University). P: Morton Frisch (Northern Illinois University): "Marlborough's Statecraft and the War of the Spanish Succession." Willoughby Jarrell (Clayton Junior

College): "From Liberalism to Anarchism." Svetlana Kluge (Columbia University): "The Politics of Enlightened Reform: Vergennes and Turgot (1774-1776)."

Wednesday, July 16
Morning

Mercredi 16 Juillet
Matinée

Second Plenary Session: "The Invention of Antiquity." *Deuxième séance plénière: "L'invention de l'Antiquité."*

Arnaldo Momigliano (University College, University of London) & Jean Seznec (All Souls College, Oxford).

Afternoon
WORKSHOPS

Après-midi
TABLES RONDES

16. The Proper Use of Antiquity. *Le bon usage de l'Antiquité.* O: Jean Ehrard (Université de Clermont) & Roland Mortier (Université libre de Bruxelles). P: Patrick Andrivet (Université de Paris VII), H. Harvard Arnason (City University of New York), Eduard Bene (Institut d'Études littéraires de l'Académie des Sciences de Hongrie), Beatrice C. Fink (University of Maryland), Seymour Howard (University of California, Davis), David Irwin (King's College, University of Aberdeen), David H. Jory (University of New Brunswick), Charles Minguet (Université de Paris X), Lucette Pérol (Université de Clermont), Raymond Trousson (Université libre de Bruxelles) & György M. Vajda (Institut d'Études littéraires de l'Académie des Sciences de Hongrie).

17. Sade and the Tradition of the French Libertine Novel. *Sade et la tradition du roman libertin en France.* O: Alice Laborde (University of California, Irvine). P: Arlette André (Université de Dijon), Patrick M. L. Fein (University of Rhodesia), Catherine Lafarge (Bryn Mawr College), Philippe Laroch (The Banff Centre), Vera Lee (Boston College) & Richard Switzer (California State College, San Bernardino).

18. The American Declaration of Independence and the Enlightenment. *La Déclaration d'indépendance américaine et les Lumières.* O: Robert Ginsberg (Pennsylvania State University). P: Peggy Liss (Akron, Ohio), Maurice R. O'Connell (Fordham University), Robert R. Palmer (Yale University), Andrew J. Reck (Tulane University) & Jerom Vercruysse (Vrije Universiteit Brussel).

19. Present-Day Publication Media for 18th-Century Research. *Les moyens d'expression actuels de la recherche sur le XVIII^e siècle.* O: Roland Desné (Université de Reims).

Present conditions prevailing in publishing and in research urge on the part of users of publications specializing in 18th-century studies a better understanding of problems faced by editors, and conversely, on the part of the latter, a better awareness of the needs of scholars. It is hoped that all these publications can be represented at this workshop, in order to open a dialogue between their editors and their readers and contributors.

Les conditions actuelles de l'édition et de la recherche rendent désirable de la part des utilisateurs des publications spécialisées dans l'étude du XVIII^e siècle (lecteurs et auteurs) une meilleure compréhension des problèmes qui se posent à leurs responsables, et réciproquement de la part de ceux-ci une meilleure connaissance des besoins des chercheurs. Il est souhaitable que toutes ces publications soient donc représentées à cette table ronde qui a pour objet d'établir un dialogue entre leurs responsables et leurs lecteurs et collaborateurs.

20. Woman Perceived and Perceiver: Self, Role and Identity. *La femme telle qu'elle est perçue et telle qu'elle se perçoit: sa personne, son rôle, son identité.* O: Cynthia Sutherland Matlack (University of Pittsburgh). P: Irene Dash (Hunter College), Nancy K. Miller (Columbia University), Roseann Runte (Dalhousie University), English Showalter (Rutgers University, Camden), Christine Sjögren (Oregon State Uni-

versity) & Kay Wilkins (Montclair State College).

21. The Dilemma of Luxury. *Le dilemme du luxe.* O: Patrick Brady (Rice University). P: J. Laurence Black (Lau-

rentian University), Roger Bauer (Universität München), Hans P. Braendlin (Florida State University), Renato Galiani (Carleton University) & Samuel J. Rogal (State University of New York, Oswego).

ISECS SECTIONS

SECTIONS DE LA SIEDS

22. (a) Autobiography. *L'autobiographie.* Thérèse C. Rawson (Curtis Institute of Music): "Le culte du souvenir dans *Monsieur Nicolas* de Restif de la Bretonne." Madeleine Therrien (Emory University): "Rousseau; lucidité et sincérité."

22. (b) Anti-Rhetoric. *L'anti-rhétique.* Jean Macary (Princeton University): "Le dialogue de Diderot et l'anti-rhétique." Ralph S. Pomeroy (University of California, Davis): "Locke, d'Alembert, and the Anti-Rhetoric of the Enlightenment."

ASECS SECTIONS

SECTIONS DE L'ASECS

23. Section A. English and American Literature: "Allusion." O: William Kinsley (Université de Montréal), Paul K. Alkon (University of Minnesota), Irma S. Lustig (Yale University) & Stuart Y. McDougal (University of Michigan). P: Robert Folkenflik (University of Rochester): "Towards a Grammar of Literary Allusion." Commentator: Ann T. Straulman (University of Western Ontario). Peter Hughes (University of Toronto): "Allusion

and Modernity in Eighteenth-Century Literature." Commentator: Barbara Lauren (Bowdoin College). Wolfgang Rudat (University of Houston): "The 'Mutual Commerce': The Centripetal and Centrifugal Vectors in Pope's Allusive Technique." Commentator: Nora Crow Jaffe (Smith College). Helen Williams (University of Edinburgh): "The Platonic Form of Allusion." Commentator: Arthur J. Weitzman (Northeastern University).

Thursday, July 17
Morning

Jeudi 17 Juillet
Matinée

Third Plenary Session: "The Diffusion of Culture." *Troisième séance plénière: "La diffusion de la culture."* Meyer H.

Abrams (Cornell University) & Michael Fried (Harvard University).

Afternoon
WORKSHOPS

Après-midi
TABLES RONDES

24. The Exotic, Myths of the Other. *L'exotisme ou les mythologies de l'Autre.* O: Béatrice Didier (Université de Paris VIII). P: Henri Ch. Blanc (Université de Paris VIII), Denise Brahim (Université de Paris VII), Frederick J. Cummings (Detroit Institute of Arts), Alan Frost (La Trobe University), Lajos Hopp (Institut d'Études littéraires de l'Académie des Sciences de Hongrie), Roger Mercier (Université de Lille III), Marianne Roland Michel (Galerie Cailleux, Paris), Raymonde Robert (Université de Nancy II) & Judith L. Schwartz (Northwestern University).

25. (a) The Scottish Enlightenment and the New World. *Les Lumières écossaises et le Nouveau Monde.* O: Nicholas T. Phillipson (University of Edinburgh). P: Roy Branson (Georgetown University), Ian S. Ross (University of British Columbia) & Andrew S. Skinner (University of Glasgow).

25. (b) Towards a Definition of the Scottish Enlightenment. *Vers une définition des Lumières écossaises.* O: Nicholas T. Phillipson. P: John C. Barker (Trent University), Hiroshi Mizuta (Nagoya University), David Fate Norton (McGill University) & T. C. Smout (University of Edinburgh).

The work of this section will extend into the evening and will be accompanied by a reception and dinner details of which will be available at a later date.

Cette séance de travail se poursuivra dans la soirée et sera accompagnée d'une réception et d'un dîner. Toute précision à ce sujet sera donnée en temps utile.

26. The Function of History in the Resistance to the Enlightenment. *La fonction de l'histoire dans le mouvement de résistance aux Lumières.* O: Henri Durant (Université de Saint-Étienne) & Dieter Gembicki (Université de Genève). P: Georges Benrekassa (Université de Paris VII), Furio Diaz (Università degli Studi di Pisa), Alexandru Dutu (Institutul de Studii Sud-Est Europeene, Bucuresti), Jean-Pierre Guicciardi (Lycée Descartes, Fontenay-le-Fleury), Edna Lemay (École Pratique des Hautes Études), Krzysztof Pomian (Centre National de la Recherche Scientifique) & Louis Trénard (Université de Lille).

27. English Theatrical Music and Satiric Taste in the 18th Century as Seen in a Live Performance of Parts of Garrick's Burletta of "Orpheus." *La musique de scène et le goût satirique en Angleterre d'après une représentation partielle de "Orpheus" de Garrick.* O: George Winchester Stone, Jr. (New York University). P: Phyllis Dircks (Long Island University), J. Merrill Knapp (Princeton University) & Stoddard Lincoln (Brooklyn College).

28. Literature and Society. *Littérature et société.* John L. Abbott (University of Connecticut): "Samuel Johnson, John Hawkesworth, and the Rise of the *Gentleman's Magazine: 1738-1773.*" Thomas Crawford (University of Aberdeen): "Burns and Popular Literature." Robert Halsband (University of Illinois): "Literary Patronage in 18th-Century England." Frank A. Kafker (University of Cincinnati): "Old Age and Achievement in 18th-Century France: A Study of the 80 Encyclopedists Who Lived Past 65 Years of Age."

29. Religious Thought. *Pensée religieuse.* G. Douglas Atkins (University of Kansas): "The Ancients, the Moderns and Gnosticism." Andrew Fairbairn (University of Newcastle-upon-Tyne): "King David's Enlightenment

Critics and Defenders." Günter Gawlick (Ruhr-Universität, Bochum): "The English Deists' Contribution to the Theory of Toleration." Walter Moser (Université de Montréal): "Pour et Contre la Bible."

30. The Impact of Scientific Thought. *Le Rayonnement de la pensée scientifique.* Paolo Casini (Università degli Studi di Bologna): "Sciences exactes et réflexion politique." Michel Delon (Université de Caen): "Les métaphores de l'énergie au XVIII^e siècle." Donald M. Hassler (Kent State University): "Erasmus Darwin and the Enlightenment Origins of Science Fiction." Gabor Vidan (Zagrebački Univerzitet): "Diderot: la construction scientifique et son relais par l'imagination."

31. Section H. Ancillary Disciplines: "Autobiography and Biography." O: Renée Waldinger (City College, City University of New York). P: Irma S. Lustig (Yale University): "Some Biographical Considerations on the Friendship of Johnson and Boswell." Jean

Perkins (Swarthmore College): "The Mock Heroic Style: Rousseau and Franklin." Frank Ryder (University of Virginia): "The Literary Work as Autobiographical Statement: Lessing, Schiller, and Goethe on Human Rights."

Friday, July 18
Morning

Vendredi 18 Juillet
Matinée

Fourth Plenary Session: "The Theory of Practice." *Quatrième séance plénière: "La théorie de la pratique."*

Lester S. King (American Medical Association) & Jacques Proust (Université Paul Valéry, Montpellier).

32. Computer-Assisted Study of 18th-Century Literature. *Analyse textuelle automatique de textes du XVIII^e siècle.* Richard L. Frautschi (Pennsylvania State University), Paule Jansen (Centre National de la Recherche Scientifique) & Louis T. Milic (Cleveland State University).

33. Linguistics and Anthropology. *Linguistique et anthropologie.* O: Robert Wokler (Sidney Sussex College, Cambridge). P: Hans Aarsleff (Princeton University), Michèle Duchet (École Normale Supérieure de Fontenay), Volker Hoffmann (Ludwigs-Universität München), Réal Ouellet (Univer-

sité Laval), Charles Porset (Université de Bordeaux), Claude Rigault (Université de Sherbrooke) & Antonio Verri (Università degli Studi di Lecce).

34. Ideology and Enlightenment: The Problem of the Poor in France. *Idéologie et Lumières: la question du paupérisme en France.* O: Harry Payne (Colgate University). P: Thomas M. Adams (Ottawa University, Kansas), Ronald I. Boss (Philadelphia, Pennsylvania), Elizabeth L. Eisenstein (The American University), Louis S. Greenbaum (University of Massachusetts, Amherst) & Alan Williams (Wake Forest University).

35. Enlightenment and Counter-Enlightenment. *Pour et contre les Lumières.* Werner Bahner (Akademie der Wissenschaften der DDR): "La diversité des Lumières en France, en Allemagne et au Sud-Est européen." Maurice Colgan (University of Bradford): "An Enlightenment Solution of the Irish Problem." Vlad Georgescu (Institutul de Studii Sud-Est Europene, Bucuresti): "The Search for a New World: The South-East Europeans and their Models." William D. Griffin (St. John's University): "Lord Clare and the Mind of the Ascendancy."

of the *Lettres persanes*: Beginnings of Haskalah Satire."

36. (a) Comparative Literature. *Littérature comparée.* Bernard Bray (Universität des Saarlandes): "Héloïse et Abélard en France au XVIII^e siècle: un 'motif' épistolaire." Moshe Pelli (Cornell University): "The Hebrew Version

36. (b) Nostalgia. *Nostalgie.* Colin Duckworth (University of Auckland): "D'Antraigues' Unpublished Memoirs: The Quest for Happiness." Yvonne Noble (Canterbury, England): "Clarissa: Paradise Irredeemably Lost."

37. Franco-American. *France-Amérique.* Pierre Aubéry (State University of New York, Buffalo): "Volney en Amérique." Édouard Guitton (Université de Haute Bretagne): "L'architecture d'un Nouveau Monde dans les *Mois de Roucher.*" Laurent Versini (Université de Nancy II): "Un maître de forges au service des Lumières et de la Révolution américaine: François-Ignace de Wendel (1741-1795)."

38. Section F. **Fine Arts:** "Survivals and Responsiveness in British Art and Music." O: David Goodreau (Carleton University). P: Pearlee Freiberg (Southeastern Massachusetts University): "John Hamilton Mortimer: Heroes, Villains, and Victims." Wilbert Jerome (Philadelphia Musical Academy): "Comets, Chaos, and Consonance: Astronomy and Music in the Eighteenth Century." Robert R. Wark (Henry E. Huntington Library and Art Gallery): "The Survival and Transformation of the Rococo in Late Eighteenth-Century England."

39. **Lessing Society.** O: Thomas P. Saine (Yale University) & Guy Stern (University of Cincinnati). P: Ruth Angress (University of Virginia): "On

the Need for a New Lessing Biography." Robert P. Bareikis (Indiana University): "The Uncritical Critics: The Perpetuation of a Distorted Image Since Lessing's 17th *Literaturbrief*." Wilfried Barner (Universität Tübingen): "Schlagworte der Aufklärung in Deutschland: Bedeutungen und Funktionen." Uwe-K. Ketelsen (Universität Köln): "Poesie und bürgerlicher Kulturanspruch: Die Kritik an der rhetorischen Gelegenheitspoesie in der frühbürgerlichen Literaturdiskussion." Charlotte Carroll Prather (Yale University): "Humor and Morality in Wieland's Histories, *Don Sylvio* and *Agathon*." John F. Reynolds (University of Virginia): "Gellert as Rationalist: A Report on Some Unpublished Poems and Letters."

Saturday, July 19
Morning

Samedi 19^e Juillet
Matinée

Fifth Plenary Session: "The Decline of Providence?" *Cinquième séance plénière: "Le déclin de la Providence?"*

Georges Gusdorf (Université de Strasbourg) & Henry F. May (University of California, Berkeley).

Afternoon
WORKSHOPS

Après-midi
TABLES RONDES

40. **Publication, Censorship and the Book Trade.** *L'édition, la censure et le commerce de la librairie.* O: Robert Shackleton (Brasenose College, Oxford). P: Giles G. Barber (Linacre College, Oxford), Raymond Birn (University of Oregon), Robert C. Darnton (Princeton University), Anne Machet

(Centre Universitaire de Savoie, Chambéry), Stephen R. Parks (Yale University) & Jacques Rychner (Bibliothèque de la Ville, Neuchâtel).

41. **Problems of Narrative Technique in the French Novel.** *Problèmes de technique narrative dans le roman*

français. O: Richard L. Frautschi (Pennsylvania State University). P: Richard A. Francis (University of Nottingham), Angus Martin (Macquarie University, Vivienne Mylne (Rutherford College, University of Kent) & Ronald C. Rosbottom (Ohio State University).

42. **Facets of Education in the 18th Century.** *Quelques aspects de la question pédagogique au XVIII^e siècle.* O: James A. Leith (Queen's University). P: George M. Addy (Brigham Young University), Louis-Philippe Audet (Royal Society of Canada), Baerbel Becker-Cantarino (University of Texas), Annette Bridgman (Victoria, British Columbia), Roger Emerson (University of Western Ontario), Jurgen Herbst (University of Wisconsin) & Hemmo H. van der Laan (Vrije Universiteit Amsterdam).

43. **Chemistry, Enlightenment Science.** *La chimie, science des Lumières.*

45. **Progress and Decadence.** *Progrès et décadence.* Henri Coulet (Université de Provence): "Voltaire et le problème du changement." Géorgi Dimov (Académie des Sciences de Bulgarie): "La conception du progrès culturel et le développement des peuples slaves

dans le sud-est européen." Edward M. Jennings (State University of New York, Albany): "The Consequences of Prediction: A New Mode of Thought and Its Effects." Jochen Schlobach (Universität des Saarlandes): "Pessimisme des Philosophes?"

46. Section E. **Philosophy, Religion and the History of Ideas.** O: Richard H. Popkin (Washington University, St. Louis). "New Republics and Constitutions": Maurice L. Colgan (University of Bradford), C. H. George (Northern

Illinois University), Ruth Necheles (Long Island University), David J. Smigelskis (University of Chicago) & Craig Walton (University of Nevada). "The Questioning of Authority of Morals, Religion, and Education":

Charles A. Corr (Southern Illinois University), Günter Gawlick (Ruhr-Universität, Bochum), Gina Luria (Rutgers

University), Milton Nahm (Bryn Mawr College) & Leonora Rosenfield (University of Maryland).

II. Other Events

Opera

The Yale School of Music will feature the New World premier production of *La buona figliola*, an opera by Niccolò Piccinni, libretto by Carlo Goldoni, based on Samuel Richardson's *Pamela*, under the direction of C. William Harwood, Music Director.

Drama

The Yale School of Drama is hoping to stage for the Congress a story theatre production in English of Diderot's *Rameau's Nephew*, by Alvin Epstein, Professor (Adjunct) of Acting at the School. More detail will be available in the Congress Program regarding this still tentative project.

Harpichord Recitals

Two harpichord recitals will be offered by Richard Rephann, Director of the Collection of Musical Instruments and Professor of Organology. The concerts will take place Tuesday July 15 and Friday July 18 in the evening. Professor Rephann will play restored 18th-century French harpichords, one built by Pascal Taskin in 1770, the second by Johannes Ruckers, rebuilt around 1725 in France by Blanchet.

II. Autres activités

Opéra

L'École de musique de Yale présentera, à l'occasion du Congrès et pour la première fois en Amérique, *La buona figliola*, d'après *Pamela de Samuel Richardson*, musique de Niccolò Piccinni sur un livret de Carlo Goldoni. L'orchestre et la mise en scène seront sous la direction de C. William Harwood.

Théâtre

L'École d'Art dramatique de Yale espère être en mesure de mettre en scène pour le Congrès une version dramatique en anglais (story theatre: théâtre narré) du *Neveu de Rameau de Diderot*, par Alvin Epstein, Professeur (adjoint) d'Art dramatique à l'École. Le Programme du Congrès apportera en temps utile toute précision nécessaire sur ce projet.

Récitals de clavecin

Deux récitals de clavecin seront présentés aux congressistes par Richard Rephann, Conservateur de la Collection d'Instruments de Musique de Yale et professeur d'orgue, au cours des soirées des mardi 15 et vendredi 18 juillet. Deux clavecins français du XVIII^e siècle seront utilisés au cours de ces récitals: celui de Pascal Taskin, datant de 1770; et celui de Johannes Ruckers, refait vers 1725 par Blanchet.

Congress members will also be able to visit the collection of musical instruments.

Yale Art Gallery

The Yale University Art Gallery's holdings in the 18th century focus primarily on the Mabel Brady Garvan and Related Collections of American Art, which offer a wide selection of 18th-century painting, sculpture, silver, pewter, furniture, and other decorative arts on permanent exhibition.

The eighteenth century is also fairly well represented in prints, drawings, and engravings by French and Italian artists (Augustin, Batoni, Boucher, Canaletto, David, Greuze, Lebrun, Pannini, Piranesi, Saint-Aubin, Tiepolo and Watteau).

Eighteenth-Century Book and Manuscript Exhibits

The major exhibits prepared especially for the Congress by the Yale University Libraries will be the following: At the Sterling Memorial Library: "Science in the Enlightenment." At the Beinecke Rare Book and Manuscript Library: "Eighteenth-Century English, French and German Books and Manuscripts." At the Yale Medical Library: "Medicine in the Enlightenment."

Visit to the Lewis Walpole Library

Mr. Wilmarth Sheldon Lewis of the Lewis Walpole Library in Farmington, Connecticut, has kindly invited interested Congress members to visit the Library during one of the afternoons of the Congress. Built in 1784, the

Les congressistes pourront également visiter la collection d'instruments de musique.

Musée universitaire de Yale

Les œuvres d'art du XVIII^e siècle les plus remarquables de ce musée appartiennent aux collections Mabel Brady Garvan d'art américain, lesquelles font l'objet d'une exposition permanente que les congressistes sont invités à visiter: peinture, sculpture, mobilier, étains, argenterie et autres arts décoratifs.

Le musée possède aussi un bon choix d'estampes, dessins et gravures d'artistes français et italiens (Augustin, Batoni, Boucher, Canaletto, David, Greuze, Lebrun, Pannini, Piranesi, Saint-Aubin, Tiepolo et Watteau).

Expositions de livres et de manuscrits du XVIII^e siècle

Plusieurs expositions préparées par l'administration des bibliothèques de Yale à l'occasion du Congrès seront ouvertes aux congressistes. A la Bibliothèque principale (Sterling Memorial Library) aura lieu une exposition sur: Les Sciences et les Lumières. A la Bibliothèque Beinecke sera exposé un choix de livres rares et de manuscrits anglais, français et allemands du XVIII^e siècle. Enfin, la Bibliothèque de l'École de médecine présentera une exposition sur le sujet: Médecine et Lumières.

Visite à la Lewis Walpole Library

M. Wilmarth Sheldon Lewis accueillera dans sa demeure de Farmington, construite en 1784 et sise à quelques kilomètres de New Haven, les congressistes désireux de visiter la Lewis Walpole Library. Dans les collections qui y sont

Lewis Walpole Library contains the manuscripts of more than half the located letters to and from Horace Walpole and some 80% of the located books from Strawberry Hill. The print room's collection of English satires and caricatures from 1734 to 1801 equals the British Museum's in that period. Since the number of guests will necessarily have to be limited, a list will be drawn up at registration time. Buses will be available for this visit followed by a reception offered by Mr. Lewis.

Summer School Session

The Yale Summer School will be in session during the week of the Congress. Congress members who are interested in visiting some of the Yale courses will be invited to do so.

Details on visiting these classes will be included in the *Program* which will be available at the beginning of the Congress.

Banquet

Members of the Congress and persons accompanying them will be invited to attend a banquet which will be given on Friday, July 18. A contribution of \$5.00 per person will be requested at registration time, in order to help defray expenses.

General Assemblies

The General Meeting of the International Society for Eighteenth-Century Studies will take place on July 18,

conservées se trouve plus de la moitié des lettres écrites par Horace Walpole ou adressées à lui, ainsi que plus des trois quarts des livres de sa bibliothèque de Strawberry Hill. La Lewis Walpole Library possède aussi une collection de satires et de caricatures anglaises des années 1734-1801 égale en importance à celle du British Museum pour la même période. La visite-réception aura lieu au cours d'une des après-midi du Congrès. Elle devra être limitée à une centaine de congressistes. Les personnes désireuses de participer à cette excursion devront donc s'inscrire au Secrétariat du Congrès au moment de leur arrivée à New Haven. Un service d'autocars sera à la disposition des invités de M. Lewis.

Session d'été de Yale

Les dates de la session d'été de Yale étant du 3 juin au 16 août, les congressistes pourront, s'ils le désirent, visiter certaines des classes pendant leur séjour.

Pour tout renseignement d'ordre pratique sur la manière de visiter ces classes, voir le Programme du Congrès qui paraîtra lors de l'ouverture du Congrès.

Banquet

Un banquet sera offert aux congressistes et aux personnes les accompagnant le vendredi 18 juillet. Une participation aux frais de 5 dollars par personne sera perçue lors des inscriptions à l'arrivée.

Réunions générales

L'Assemblée générale de la Société Internationale d'Étude du XVIII^e siècle aura lieu le 18 juillet 1975, à 20h30.

1975, at 8:30 p.m. The room number will be announced in the *Program*.

The General Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies will take place on July 16, 1975, at 5:30 p.m. The room number will be announced in the *Program*.

The French Society for Eighteenth-Century Studies will hold on July 15, at 5:30 p.m. an information meeting intended primarily for its non European members, but open to all Congress members. Correspondents of the French Society in attendance at the Congress will also be invited to a short business meeting on 17 July at 5:30 p.m. Meeting places will be announced later.

III. Publication of Papers and Abstracts

The *Transactions of the Fourth International Congress on the Enlightenment* will form part of the *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, whose editor, Dr. Theodore Besterman, has already published the *Transactions* of the first three Congresses.

It is expected that the *Transactions* will include most of the papers given at the plenary sessions and at the afternoon workshops and ISECS Sections as defined above. As a result they will necessitate six large volumes (ca. 2500 pages).

At the time of publication, the set will sell for not less than £68. However, a 25% discount is now available to advance subscribers. The subscription rate is £51 and is offered only to mem-

La salle sera annoncée dans le Programme.

L'Assemblée générale de la Société Américaine d'Étude du XVIII^e siècle aura lieu le 16 juillet 1975, à 17h30. La salle sera annoncée dans le Programme.

La Société française d'étude du XVIII^e siècle tiendra une réunion d'information, particulièrement destinée aux sociétaires non européens, mais ouverte à tous les congressistes, le 15 juillet à 17h30. Les correspondants de la Société française présents au Congrès seront également invités à une petite réunion de travail le 17 juillet à 17h30. Les lieux de réunion seront annoncés en temps utile.

III. Publication des communications et résumés.

Les Actes du Quatrième Congrès International des Lumières feront partie des Studies on Voltaire and the Eighteenth Century dont l'éditeur, Monsieur Theodore Besterman a publié en leur temps les Actes des trois premiers Congrès.

Ces Actes comprendront selon toute probabilité la plupart des communications faisant partie des séances plénières, des tables rondes et des sections de la SIÉDS telles qu'elles ont été définies ci-dessus. Ils occuperont six forts volumes (environ 2500 pages).

La collection complète, lors de la publication, sera mise en vente au prix minimum de 68 livres sterling. Toutefois, une remise de 25% est consentie dès à présent aux souscripteurs. Seuls

bers of the Congress, for personal use. Those wishing to take advantage of this rate should contact the Secretariat of the Congress before 20 July 1975, and pay the entire amount by that date in U.S. currency: \$120.

Papers to be published in the *Transactions* must be typed in conformance with the styling practice of the *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*. Authors are urged to look at volumes in this series, especially at those (vol. 87-90) including the *Transactions of the Third Congress*, in order to make sure that their papers will require no further editing after submission. In order to insure publication, a copy should be sent by mid-May 1975 to the Congress Secretariat.

Studies in Eighteenth-Century Culture, Volume 6, hopes to be able to consider all the papers given at ASECS section meetings (including that of the Lessing Society), plus a limited number of papers given by ASECS members at workshops. Submissions are to be sent to the Editor, Ronald C. Rosbottom, Department of Romance Languages, Ohio State University, Columbus, Ohio 43210.

The *Program* of the Congress will publish abstracts of all papers, provided these abstracts, which can be written in French or English, do not exceed 125 words and reach the Congress Secretariat on time. The Second Circular announced a deadline of 1 February 1975. It will not be possible to guaran-

les congressistes peuvent bénéficier de ce tarif de souscription de 51 livres sterling, et à titre personnel exclusivement. Ils sont invités à adresser dès à présent leur souscription au Secrétariat du Congrès en l'accompagnant du paiement total de 120 dollars USA. Le tarif de souscription expirera le 20 juillet 1975.

Les communications destinées à paraître dans les Actes devront être dactylographiées selon les normes typographiques des Studies on Voltaire and the Eighteenth Century. Les auteurs sont donc instamment priés d'examiner les volumes de cette série, et, plus particulièrement les tomes LXXXVII à XC, où figurent les Actes du Troisième Congrès, afin de s'assurer que leurs manuscrits soient prêts à être mis sous presse tels quels. Ces manuscrits devront arriver au Secrétariat du Congrès avant la mi-mai 1975, faute de quoi leur insertion dans les Actes ne pourra plus être garantie.

La rédaction des Studies in Eighteenth-Century Culture est prête à examiner toutes les communications présentées aux séances des Sections de la Société Américaine (y compris celle de la Lessing Society), ainsi que quelques-unes de celles présentées par des membres de la Société Américaine à deux ou trois des tables rondes. Les auteurs sont invités à soumettre leurs manuscrits directement au rédacteur en chef: Ronald C. Rosbottom, Department of Romance Languages, Ohio State University, Columbus, Ohio 43210.

Le Programme du Congrès publiera les résumés de toutes les communications présentées au Congrès, sous condition que ces résumés soient rédigés en anglais ou en français, ne dépassent pas 125 mots, et soient envoyés à temps au Secrétariat du Congrès. La date limite du 1^{er} février 1975 annoncée dans la

tee publication for those which arrive after 30 April. Authors are therefore urged to make sure that they have sent their abstracts and that these do not exceed the prescribed length.

IV. Accommodations and Meals

Congress members and persons accompanying them can be housed either in student rooms on the Yale campus, or in New Haven hotels located a couple of blocks away from the campus.

Student rooms in Morse College and Ezra Stiles College. No air-conditioning. No private washing facilities. Daily rate per person: \$4.50.

Hotel Rooms. All rooms air-conditioned and with private bathrooms, TV and telephone. Room service available. Swimming pool, restaurant. Garage or parking.

Sheraton Park Plaza Hotel. Daily rate (not including meals): One person: \$19.00; Double occupancy: \$25.00.

Holiday Inn. Daily rate (not including meals): One person: \$14.00; Double occupancy: \$19.00.

All Congress members requesting hotel rooms, whether or not they have placed a reservation before, should express to the Secretariat their preference between these two hotels, if they have one. The Secretariat will endeavor to

deuxième circulaire n'a pas été observée par tous les congressistes. Le Secrétariat ne sera plus en mesure de garantir l'insertion au Programme de ceux qui lui parviendront après le 30 avril 1975. Les auteurs de communications sont donc instamment priés de s'assurer que leurs résumés ont été expédiés et qu'ils ne dépassent pas la longueur prescrite.

IV. Logement et repas

Les congressistes et les personnes les accompagnant pourront être logés soit dans des chambres d'étudiant soit dans un des deux hôtels de la ville situés à quelques minutes à pied du campus:

Chambres d'étudiant à Morse College et à Ezra Stiles College (non climatisées et sans eau courante dans la chambre): 4 dollars 50 par personne et par jour.

Chambres d'hôtel. Toutes les chambres sont climatisées, et pourvues de salles de bains particulières, de téléviseurs et du téléphone. Garage ou parking. Piscine. Restaurant. Repas dans la chambre sur demande.

Sheraton Park Plaza Hotel. 19 dollars par personne et par jour (repas non compris). Chambre à deux: 25 dollars.

Holiday Inn. 14 dollars par personne et par jour (repas non compris). Chambre à deux: \$19 dollars.

Les congressistes optant pour les chambres d'hôtel, même s'ils ont déjà fait connaître cette option, doivent, s'ils ont une préférence entre ces deux hôtels, l'exprimer au Secrétariat, lequel s'efforcera de remplir les demandes

honor these requests in the order in which they are received.

Availability of Student Housing Outside the Official Congress Week

Student rooms will be open and available beginning July 11 and until July 27, 1975 at the rate mentioned above. Congress members planning to either arrive before or stay later than the official week of the Congress are advised to alert the Secretariat in order to assure their reservations. The dining halls of the two colleges (Morse and Ezra Stiles) where delegates may take their meals, however, will not be open before July 13 or after July 20. There are several cafés and sandwich bars in the immediate vicinity of the colleges, as well as a large University cafeteria which will be functioning at that time.

V. Transportation

New Haven is accessible by rail from New York (about 1 and 1/2 hours) and Boston (about 2 and 1/2 hours), as well as by direct air service from most major airports in the Northeastern United States, and of course by road. Travelers from more distant parts of the USA and from abroad can land at one of the New York Airports (La Guardia or J. F. Kennedy). Air travelers are advised against arrival at Newark Airport since there is no direct transportation from that airport to New Haven. Those preferring another less crowded airport will find that several good domestic and international flights land at Bradley International Airport, serving

dans l'ordre dans lequel elles lui parviendront.

Utilisation des chambres d'étudiant avant l'ouverture et après la clôture du Congrès

Les chambres d'étudiant seront à la disposition des congressistes à partir du 11 juillet et jusqu'au 27, au tarif mentionné ci-dessus. Les congressistes comptant arriver avant le 13 et rester après le 20 juillet sont priés de faire connaître leurs intentions au Secrétariat dès qu'ils le pourront. Les restaurants universitaires qui seront ouverts spécialement pour le Congrès, fermeront après le 20 juillet. Le quartier de l'université ne manquant pas de restaurants et de snack bars, les congressistes présents à New Haven avant le 13 et après le 20 juillet trouveront donc sans difficulté des repas à divers tarifs. La cafeteria centrale de Yale pourra également les accueillir.

V. Moyens de transport

New Haven est à environ une heure et demie par train de New York et 2 heures et demie de Boston. Des vols en partance de la plupart des grands aéroports des États-Unis du nord-est desservent l'aéroport de New Haven. D'excellentes routes permettent également un accès facile de toutes les directions. Les voyageurs en provenance de l'étranger ou des régions éloignées des États-Unis peuvent emprunter l'un des aéroports de New York (La Guardia ou J. F. Kennedy). L'aéroport new-yorkais de Newark n'étant pas relié à New Haven par un service de transport en commun, les congressistes ont intérêt à l'éviter. Ceux qui préféreront un

Hartford, Connecticut and Springfield, Massachusetts.

For transportation to New Haven from La Guardia or Kennedy Airports. Arriving passengers may call Connecticut Limousine Service from the baggage areas of any terminal in these two airports. Limousines will depart for New Haven every hour beginning at 7:00 a.m. from Kennedy and leaving every hour on the quarter hour from La Guardia until 11:00 p.m. at night. The round trip fare at this time is \$23.00 and the trip takes about 2 hours. The New Haven stop is at the Sheraton Park Plaza Hotel.

For transportation to New Haven from Bradley Airport in Hartford-Springfield. Arriving passengers may call Central Connecticut Limousine for reservations. Limousines will leave Bradley Airport beginning at 9:30 a.m. every hour on the half hour for New Haven until 12 midnight. The round trip fare is \$16.00 and the trip takes about one and a half hours. The New Haven stop is at the Sheraton Park Plaza Hotel.

All limousines leave New Haven for the three above mentioned airports from the Sheraton Park Plaza. Connecticut Limousine Service leaves every hour on the hour and Central Connecticut Limousine leaves every hour on the half hour. It is recommended, however, that you call for schedule confir-

aéroport autre que ceux de New York pourront se renseigner sur les vols continentaux et internationaux qui desservent l'aéroport de Hartford (Connecticut) et Springfield (Massachusetts): Bradley International Airport. Situé à environ une heure de route de New Haven, celui-ci est moins surchargé que les aéroports new-yorkais.

Comment se rendre des aéroports new-yorkais (La Guardia ou J. F. Kennedy) à New Haven. *A leur arrivée, les voyageurs peuvent se rendre au stand de Connecticut Limousine Service ou emprunter leur téléphone (vert) qui se trouve dans les aéroports, à proximité du lieu de livraison des bagages accompagnés. Le départ des taxis collectifs pour douze personnes (limousines) a lieu toutes les heures à partir de 7h de J. F. Kennedy et toutes les heures au quart, à partir de 7h15 de La Guardia, jusqu'à 23 heures. Le prix est à l'heure actuelle de 23 dollars pour l'aller-et-retour. Le voyage prend environ deux heures. Le terminus est à l'hôtel Sheraton Park Plaza à New Haven.*

Comment se rendre de l'aéroport de Hartford-Springfield (Bradley Airport) à New Haven. *Comme ci-dessus. La compagnie assurant le transport est Central Connecticut Limousine. Les départs ont lieu toutes les heures à la demie entre 9h30 et minuit. Le prix est à l'heure actuelle de 16 dollars pour l'aller-et-retour. Le terminus est à l'hôtel Sheraton Park Plaza à New Haven.*

Tous les voyageurs en provenance de New Haven pour les trois aéroports mentionnés ci-dessus partent de l'hôtel Sheraton Park Plaza. Départ toutes les heures à l'heure juste pour New York et à la demie pour Bradley. Au cas où il y aurait des changements d'horaire au cours des mois à venir, il serait

mations since the schedule may change between now and next July. Those arriving at the New York Airports from overseas are advised to have a practical sum of US dollars on hand since the Limousine services require cash payments in the purchase of tickets.

Private Cars

Congress members who plan to travel to New Haven by car and to have their cars with them on campus during the week of the Congress are kindly asked to mark the appropriate form at the back to facilitate parking arrangements. Car owners will be given special parking stickers as they register upon their arrival, which will permit them to park in University Lot 71, located between Ashmun Street and Tower Parkway (see map at back). Delegates are requested to conspicuously post such stickers in front of their windshields at all times that the car is parked in the lot (from July 14 on).

Those who are planning to rent a car for the length of their stay in New Haven should fill out the form at the back in order to allow enough time for the Secretariat to notify rental agencies of the anticipated demand.

Transatlantic Flights

An Advance Booking Charter flight has been organized by the Secretary of the British Society for Eighteenth-Century Studies, Peter FFoulds. Prospective Congress members who are interested in reserving a place on this charter which has been tailored to the Congress should therefore address their inquiries to Mr. FFoulds, Department of German, The University of Birmingham, P.O. Box 363, Birmingham B15 2TT, England.

bon de vérifier auprès d'une agence de voyage. Les voyageurs arrivant de l'étranger devront être en possession d'une somme suffisante de dollars USA, car le prix du voyage par limousine doit être réglé en espèces.

Voitures particulières

Les congressistes qui comptent arriver à New Haven par la route et qui désirent garer leur voiture sur le campus pendant leur séjour, sont priés de remplir et de renvoyer le formulaire à cet effet. Ces personnes recevront lors de leur inscription à l'arrivée une vignette qui leur permettra d'utiliser un des parkings universitaires (University Lot 71) situé entre Ashmun Street et Tower Parkway (voir le plan). Les vignettes qui leur seront données lors de leur inscription devront être exposées de façon visible chaque fois que les voitures se trouveront dans le parking universitaire (à partir du 14 juillet).

Les personnes qui désirent louer une voiture pour la durée de leur séjour sont priées de remplir le formulaire ci-inclus pour permettre au Secrétariat de donner aux agences de location une idée du nombre probable de voitures désirées.

Vols transatlantiques

Le Secrétariat de la Société britannique d'Étude du XVIII^e siècle a entrepris l'organisation d'un voyage par avion pour les congressistes. Pour tout renseignement, prière de s'adresser à Mr. Peter FFoulds, Department of German, The University of Birmingham, P.O. Box 363, Birmingham B15 2TT, Grande Bretagne.

VI. Registration

Mail Registration

All persons who wish to attend the Congress and have not yet sent in the form from the second circular accompanied by payment of their registration fee can still do so. However, since the choice of accommodations may become restricted with time, new prospective Congress members are urged to write the Secretariat as soon as they can. They will then be sent all appropriate information, along with a form enabling them to register by mail and to indicate their housing preference.

Congress members from abroad are requested to send their registration fee either by international postal money order, or by bank check or draft negotiable in the U.S.A. in U.S. dollars. These money orders or checks should be made out to the order of Yale University and addressed to the Congress Secretariat.

Registration Fee

Congress members \$20
Accompanying persons \$10
Students \$10
Checks or money orders should be made to the order of Yale University.

Registration on Campus

Registration will begin on Saturday afternoon, July 12. Upon arrival in New Haven, members of the Congress should direct themselves to the registration booths set up in the Sheraton Park Plaza for those holding reserva-

VI. Inscription

Inscription par correspondance

Toute personne désireuse d'assister au Congrès et qui n'a encore ni renvoyé le formulaire tiré de la deuxième circulaire, ni réglé ses frais d'inscription est invitée à le faire sans tarder davantage. Comme le choix entre les divers modes de logement risque de se restreindre petit à petit, les nouveaux congressistes sont invités à écrire le plus tôt possible au Secrétariat du Congrès. Ils recevront en réponse tous les renseignements nécessaires ainsi qu'un formulaire leur permettant de s'inscrire à l'avance et d'indiquer le mode de logement qu'ils auront choisi.

Les congressistes venant de l'étranger sont priés de régler leurs frais d'inscription soit par mandat-poste international, soit par chèque ou traite bancaire sur une banque américaine et négociable en dollars américains. Prière de rédiger les mandats et chèques à l'ordre de Yale University et de les adresser au Secrétariat du Congrès.

Droits d'inscription

Membres du Congrès 20 dollars
Personnes les accompagnant 10 dollars
Étudiants 10 dollars
Les chèques ou mandats postaux doivent être rédigés à l'ordre de Yale University.

Inscription à l'arrivée

Les congressistes pourront s'inscrire à partir du samedi 12 juillet après midi. Dès leur arrivée à New Haven, ils sont priés de se rendre à l'un des bureaux d'inscriptions situés soit dans le hall de l'hôtel Park Plaza pour les voya-

tions at this hotel, or in Ezra Stiles College for all others. In addition, those delegates planning to take their meals in university dining halls should purchase their meal tickets at the same time. Delegates are therefore advised to have a practical sum of U.S. dollars on hand upon arrival in order to pay the room and board bills at that time.

VII. Subsidies for Travelers from Overseas

Thanks to grants from the American Council of Learned Societies (ACLS) and from the International Research and Exchanges Board (IREX), the Congress Secretariat has been able to underwrite part of the expenses of many Congress members from overseas. These subsidies are not restricted to persons presenting papers to the Congress or being otherwise active in the organization of some of the Congress sessions, but cannot be awarded to persons accompanying them. A few of these subsidies were still available at the time this circular went to press (March 1975). New prospective Congress members from overseas who are not otherwise supported and who could not attend the Congress without assistance, are invited to inquire as soon as possible from the Congress Secretariat if they wish to apply for one of the remaining subsidies. When granted, these subsidies will be available at the time of registration in New Haven, beginning July 12, 1975.

geurs descendant dans cet hôtel, soit dans le Collège Ezra Stiles pour tous les autres. Par la même occasion les congressistes qui désirent prendre leurs repas dans les cafeterias de l'université pourront acheter leurs bons de repas. Les congressistes doivent se munir d'une somme suffisante de dollars américains pour pouvoir régler dès leur arrivée leurs frais de logement.

VII. Subventions pour les voyageurs venant d'outre-mer

Grâce au soutien financier accordé par l'American Council of Learned Societies (ACLS) et l'International Research and Exchanges Board (IREX), le Secrétariat du Congrès a déjà été en mesure de garantir une participation aux frais d'un grand nombre de congressistes en provenance des pays d'outre-mer. Ces subventions ne sont limitées ni aux congressistes présentant une communication, ni à ceux jouant un rôle actif dans l'organisation des séances du Congrès; mais elles ne peuvent pas être attribuées aux personnes les accompagnant. Quelques-unes de ces subventions étaient encore disponibles au moment où la présente circulaire a été mise sous presse (mars 1975). Les nouveaux congressistes venant d'outre-mer, qui ne bénéficient pas d'autres subventions et qui ne pourraient pas financer leur voyage sans subvention, sont donc priés d'écrire sans retard au Secrétariat du Congrès, s'ils désirent se porter candidats. Une fois la subvention approuvée, la somme attribuée sera mise à la disposition du bénéficiaire au moment de son arrivée à New Haven, à partir du 12 juillet 1975.

VIII. Miscellaneous Information

The Secretariat Office is located in the basement of William L. Harkness Hall, Room 6; Telephone Number: (203) 432-4067, 432-4361.

Mail

Congress members wishing to receive mail during their stay in New Haven may use the following address: Name, P.O. Box 2017, Yale Station, New Haven, Conn. 06520.

Banks

Banks in New Haven are closed Saturday and Sunday. Congress members who are arriving from abroad should therefore change a practical amount of money before arrival. The foreign exchange office at John F. Kennedy Airport is open from 9:00 a.m. to midnight seven days a week. The banks will be open on Monday, July 14, 1975.

Weather

Weather in New Haven during the month of July tends to be very warm and sometimes quite humid. Temperatures may reach as high as 90° Fahrenheit (32° Centigrade). Light clothing is recommended for the daytime. Light sweaters, wraps or raincoats are the most comfortable evening wear (for air-conditioned rooms as well). A raincoat or umbrella is also recommended.

Health Insurance

In case of illness during the course of the Congress, delegates will, upon pay-

VIII. Renseignements divers

Les bureaux du Secrétariat se trouvent au sous-sol de William L. Harkness Hall, Salle No. 6. Téléphone: (203) 432-4067, 432-4361.

Courrier

Les personnes désireuses de recevoir leur courrier pendant la durée de leur séjour à New Haven peuvent le faire envoyer à l'adresse suivante: Nom, P.O. Box 2017, Yale Station, New Haven, Connecticut, 06520.

Banques

Les banques étant fermées le samedi et le dimanche, les congressistes en provenance de l'étranger devront se munir d'une somme suffisante de dollars américains avant leur arrivée à New Haven. Le bureau de change à l'aéroport John F. Kennedy est ouvert de 9 heures du matin à minuit tous les jours de la semaine. Les banques de New Haven seront ouvertes comme d'habitude le 14 juillet 1975.

Météorologie

Le mois de juillet à New Haven est généralement chaud et humide. La température peut atteindre 32° centigrades. Des vêtements légers sont recommandés pour la journée. Pour les soirées (et les salles climatisées), un chandail ou une veste sont à conseiller. Se munir aussi d'un manteau de pluie ou d'un parapluie.

Assurance médicale

Les congressistes qui auront réglé leurs frais d'inscription seront couverts pen-

ment of their registration fee, be covered, while they are in New Haven during the period 13-20 July for the following health services:

1. Out-patient illness and accident care at the University Health Center (17 Hillhouse Avenue).
2. Infirmity care also at the Health Center as required.
3. Physicians' services will also be provided at the hospital, should hospitalization be necessary, but no hospital bills will be covered.

Pharmaceutical costs are not covered under this policy.

Congress members are advised to check their hospital insurance policies before leaving home, in order to insure fuller coverage.

The Congress Gazette

The Secretariat is planning to publish a short newsheet on a daily basis during the week of the Congress to remind delegates of various scheduled events and other matters of general interest. Anyone wishing to make general announcements may do so by submitting the information to the Secretariat the day before.

Travel Agency Services

Congress members will have at their disposal the services of the Shure Travel Agency which offers an assortment of potential itineraries for both United States and Eastern Canada in-

dant leur présence à New Haven entre le 13 et le 20 juillet 1975 par une police d'assurance médicale souscrite en leur faveur par le Secrétariat et qui leur assurera les services suivants:

1. *Maladie et accident. Les soins seront donnés uniquement au University Health Center (17 Hillhouse Avenue).*
2. *Hospitalisation à l'infirmierie de l'University Health Center.*
3. *Soins médicaux au Yale-New Haven Hospital, au cas où l'hospitalisation dans cet établissement serait indiquée. Toutefois, dans ce cas, les frais d'hôpital proprement dits ne seront pas couverts.*

Aucun frais de pharmacie n'est couvert.

Les congressistes sont instamment priés de bien vouloir vérifier avant leur départ les conditions dans lesquelles leurs propres assurances médicales pourraient couvrir les cas non prévus ci-dessus.

Gazette du Congrès

Le Secrétariat envisage de faire paraître pendant la durée du Congrès une brève gazette quotidienne dans laquelle sera publié notamment l'horaire des séances de la journée. Cette gazette sera ouverte à toute personne désireuse d'y diffuser des renseignements d'intérêt général. Les textes devront être remis au Secrétariat la veille afin d'en assurer la publication le lendemain.

Agence de voyages

Une agence de voyages de New Haven, située à proximité immédiate des Collèges Morse et Ezra Stiles, sera à la disposition des congressistes qui désireraient visiter les États-Unis ou le

cluding air transport and/or cruises. Located two blocks from Ezra Stiles and Morse Colleges, the agency will be available for general information on air fares or excursions. Those planning to continue their travel are invited to write directly to Shure Travel Agency, 13 Broadway, New Haven, Conn. 06511. (203) 777-2567.

International Directory of 18th-Century Research

The new *Directory* of the International Society for Eighteenth-Century Studies, published in 1974 by the French Society, is a 224-page paperbound volume listing research interests and research in progress of some 1900 scholars working in various areas of 18th-century culture. The main part of the *Directory* is followed by two appendices including the names and addresses of all members of the French Society and of the ASECS not listed in the main section. Finally it includes an index of names, one of subject entries and another of the institutional affiliations of all scholars listed.

All entries are in French.

Copies can be ordered at the special price of \$2.50 (retail price is likely to be no less than \$8.00) by writing:

Executive Secretary ASECS
Department of English D1
University of Pennsylvania
Philadelphia, Pa. 19174
U.S.A.

Do not enclose money with your order; you will be billed when you receive your copy.

Canada. Par l'intermédiaire de cette agence, les congressistes pourront se renseigner sur des voyages par avion ou des croisières. Ils pourront également y retenir des places d'avion s'ils le désirent. Pour tout renseignement préliminaire, s'adresser directement à Shure Travel Agency, 13 Broadway, New Haven, Conn. 06511. Téléphone: (203) 777-2567.

Annuaire international des dix-huitièmistes

Le nouvel Annuaire de la Société Internationale d'Étude du XVIII^e Siècle, publié par les soins de la Société Française et rédigé en français, est un volume broché de 244 pages paru en 1974. On y trouvera sous les noms et adresses des quelque 1900 dix-huitièmistes qui y sont inclus les sujets de recherche indiqués par ceux-ci. Deux appendices donnent ensuite les noms et adresses de tous les membres des sociétés américaine et française non inclus dans la liste principale. Suivent enfin trois index permettant le repérage par noms d'auteurs, par sujets et par établissements auxquels appartiennent les chercheurs.

L'ouvrage est en vente au Secrétariat de la Société Américaine au prix de faveur de \$2.50. (Le prix de vente au détail sera probablement d'au moins \$8.)

Pour le commander il suffit d'écrire à:

Executive Secretary ASECS
Department of English D1
University of Pennsylvania
Philadelphia, Pa. 19174
U.S.A.

La facture sera envoyée avec l'exemplaire commandé. Il est donc inutile de payer à l'avance.

IX. Acknowledgements

The organizers of the Fourth International Congress on the Enlightenment are pleased to thank the following for their assistance in the form of funds and services:

The American Council of Learned Societies

The Andrew W. Mellon Foundation

The International Research and Exchanges Board (IREX)

IX. Remerciements

Les organisateurs du Quatrième Congrès International des Lumières tiennent à exprimer ici leur reconnaissance envers les organismes suivants qui leur ont accordé leur assistance sous la forme de soutien financier et de services:

The National Endowment for the Humanities

Yale University

International Society for Eighteenth-Century Studies

President: Lester G. Crocker
Président

Vice Presidents: Jean Fabre
*Vice présidents: Robert Shackleton
Franco Venturi*

Secretary General: Colin Duckworth
Secrétaire général

Treasurer General: Robert Niklaus
Trésorier général

Congress Secretary: Georges May
Secrétaire du Congrès

Congress Treasurer: William B. Willcox
Trésorier du Congrès

Société Internationale d'Étude du Dix-Huitième Siècle

Executive Committee
Comité exécutif

Theodore Besterman
Bronislaw Baczko
R. F. Brissenden
James L. Clifford
Jean Ehrard
Paul J. Korshin
Ralph A. Leigh
James A. Leith
Alexandra Ljublinskaja
Roland Mortier
René Pomeau
Louis Trénard
Jerome Vercruysse
Paul Vernière

AFFILIATED SOCIETIES

American Society for Eighteenth-Century Studies

Australasian and Pacific Society for Eighteenth-Century Studies

Belgian-Dutch Society (Werkgroep 18e Eeuw)

ASSOCIATIONS AFFILIÉES

British Society for Eighteenth-Century Studies

Société française d'étude du dix-huitième siècle

CONGRESS SECRETARIAT

Congress Secretary: Georges May
Secrétaire du Congrès

Congress Treasurer: William B. Willcox
Trésorier du Congrès

Assistant
Congress Secretary: Barbara H. Axelrod
Secrétaire adjointe du Congrès

Program Committee
Comité chargé du programme

Hans W. Frei
Peter Gay
Georges May
Edmund S. Morgan
Martin Price
Jules D. Prown
William B. Willcox
William K. Wimsatt

The American Society for Eighteenth-Century Studies
EXECUTIVE BOARD 1974-1975

<i>President:</i> Georges May, Sterling Professor of French, Yale University	A. Owen Aldridge, Professor of Comparative Literature, University of Illinois, Urbana
<i>Past President:</i> James L. Clifford, W. P. Trent Professor of English emeritus, Columbia University	Eva Badura-Skoda, Professor of Music, School of Music, University of Wisconsin, Madison
<i>First Vice-President:</i> Victor Lange, J. N. Woodhull Professor of Germanic Languages and Literature, Princeton University	Gwin J. Kolb, Professor of English, University of Chicago
<i>Second Vice-President:</i> Elizabeth L. Eisenstein, Professor of History, American University	Donald J. Olsen, Professor of History, Vassar College
<i>Executive Secretary:</i> Paul J. Korshin, Associate Professor of English, University of Pennsylvania	Jules D. Prown, Director, The Yale Center for British Art and British Studies
<i>Treasurer:</i> Jean A. Perkins, Professor of Modern Languages, Swarthmore College	Madeleine B. Therrien, Professor of French, Emory University

CHAIRMEN OF COMMITTEES

<i>Bibliography:</i> Robert R. Allen (English), University of Southern California	<i>Membership:</i> Gerald C. Reedy (English), Fordham University
<i>Constitution:</i> Shirley A. Bill (History), University of Illinois at Chicago Circle	<i>Nominations, 1974-75:</i> Paul K. Alkon (English), University of Minnesota
<i>Editors, Eighteenth-Century Studies:</i> Donald Greene, University of Southern California; Arthur E. McGuinness, University of California at Davis	<i>Prizes:</i> Francis H. Dowley (Art), University of Chicago
<i>Editor, Studies in Eighteenth-Century Culture:</i> Ronald C. Rosbottom (French), Ohio State University	<i>Program, 1975 Annual Meeting:</i> Georges May (French), Yale University
	<i>Publications:</i> Henry K. Miller (English), Princeton University

Please fill out and return as soon as possible to:

Secretariat of the Enlightenment Congress
1938 Yale Station
New Haven, Connecticut 06520
U.S.A.

Prière de remplir et de renvoyer dès que possible à:

Secretariat of the Enlightenment Congress
1938 Yale Station
New Haven, Connecticut 06520
U.S.A.

I. I will probably be attending the following afternoon sessions. (If more than one per afternoon is listed, please indicate order of preference).

Monday _____
Tuesday _____
Wednesday _____
Thursday _____
Friday _____
Saturday _____

I. *Je compte assister aux séances suivantes de l'après-midi (Si vous mentionnez plus d'une séance par après-midi, veuillez indiquer un ordre de préférence):*

Lundi _____
Mardi _____
Mercredi _____
Jeudi _____
Vendredi _____
Samedi _____

II. I will be arriving in New Haven by

a. private car _____
b. train _____
c. plane _____
d. limousine _____
e. bus _____

II. *Je compte arriver à New Haven par*

a. *voiture personnelle* _____
b. *chemin de fer* _____
c. *avion* _____
d. *taxi collectif (limousine)* _____
e. *autocar* _____

III. Upon my arrival in New Haven, I would be interested in renting a car for the length of the Congress

yes _____ no _____

III. *Une fois à New Haven, j'aimerais louer une voiture pour la durée du Congrès.*

oui _____ *non* _____

IV. I will need parking space on the Yale Campus. (Travelers staying at the Sheraton Park Plaza or the Holiday Inn are not eligible).

yes _____ no _____

IV. J'aurai besoin de garer une voiture dans un parking universitaire. (Ne s'applique pas aux congressistes descendant à l'hôtel Sheraton Park Plaza ni au Holiday Inn).

oui _____ non _____

V. Name (Mr./Mrs./Miss/Ms.)

(first name—*prénom*)

Mailing address

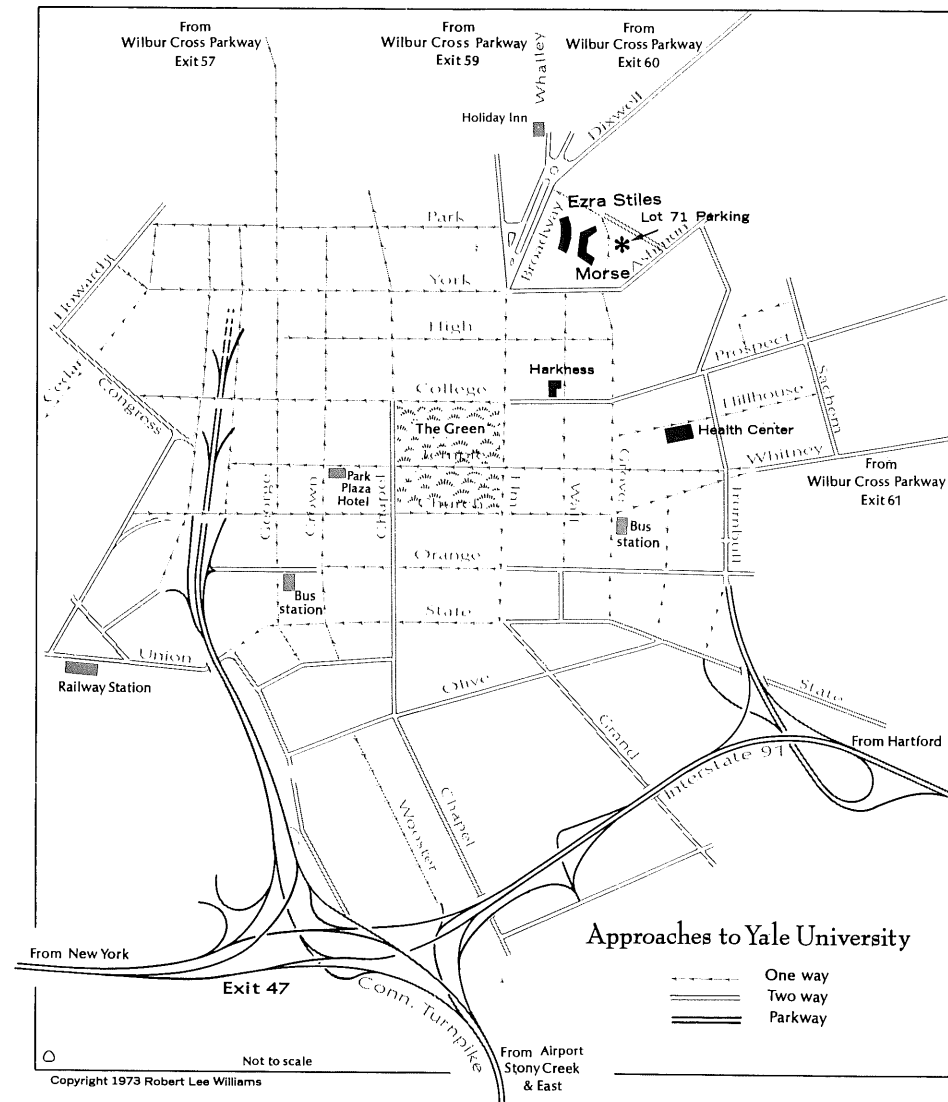
Signature _____

Date _____

V. Nom et prénom (M./Mme/Mlle)

(last name—*nom*)

Adresse postale



The "View of New Haven" on the front cover is borrowed from the *New Haven Chronicle* (1786 or 1787).

La vue de New Haven est tirée de la *New Haven Chronicle* de 1786 ou 1787.

Design: Howard I. Gralla
 Production Supervision: Yale University Printing Service
 Printed in the U.S.A.